

Gunnar Wennerbergs-Sällskapet stiftades 1919 med uppgift att sprida kännedom om och vidmakthålla intresset för Gunnar Wennerbergs musikaliska produktion. Utan att för framtiden vilja åsidosätta sina förpliktelser mot Wennerbergs minne har sällskapet genom ändring av stadgarna 1934 utvidgat sin verksamhet att omfatta jämväl andra äldre svenska tonsättare. För att motsvara sitt nya ändamål har sällskapet börjat att i en publikationsserie med titel „Äldre svensk musik“ utgiva reviderade upplagor av verk, som antingen icke blivit tryckta eller som icke längre föreligga i handeln. Bestämmande för urvalet i denna serie är konstnärliga och vetenskapliga synpunkter. Seriens första nummer är ägnade Sveriges största tonsättare under 1700-talet, J. H. Roman.

JOHAN HELMICHE ROMAN föddes i Stockholm 1694. Han inträdde redan vid sexton år i svenska hovkapellet, men avbröt 1714 sin tjänstgöring för en studieresa till England. I London medverkade han till en början som violinist vid italienska operan, samtidigt åtnjöt han, enligt uppgift från äldre tid, undervisning i musik av Händel och den tysk-engelska tonsättaren Pepusch. Efter att ha förvärvat rykte, icke minst bland musikaliska amatörer inom högadeln, såsom skicklig exekutör på violin och oboe, anställdes han 1717 i hertigen av Newcastles privata kapell. Sedan Roman 1720 återvände till Sverige blev han ånyo medlem av hovkapellet och tjänstgjorde, med undantag för en utrikes resa 1735–37, från 1729 till 1745 såsom ordinarie hovkapellmästare. Sina sista levnadsår tillbringade han på sin gård Haraldsmåla i Småland, där han avled den 19 oktober 1758.

Roman kan sägas ha bildat epok i svenska musikliv. Han reorganiserade svenska hovkapellet, som under den kulturella tillbakagången mot slutet av 1600-talet och i början av 1700-talet råkat i förfall, och skänkte dess prestationer en i Sverige dittills icke uppnådd konstnärlig valör. Han lade grunden till ett offentligt konsertväsen i modern bemärkelse och blev förmedlaren mellan utlandet och Sverige av nyare stilriktningar inom musiken, främst som banbrytare för Händel. I allt var han såsom utövande musiker en nydanare. Likas stor eller större betydelse har han haft som skapande konstnär. Genom sin nationella läggning, sitt levande intresse för allt svenska, i kraft

Die Gunnar Wennerbergs-Gesellschaft wurde im Jahre 1919 gegründet mit der Aufgabe, Kenntnis über die musikalische Produktion Gunnar Wennerbergs zu verbreiten und das Interesse hierfür aufrecht zu erhalten. Ohne die Verpflichtungen dem Andenken Gunnar Wennerbergs gegenüber in Zukunft hintansetzen zu wollen, hat die Gesellschaft durch Abänderung der Statuten 1934 ihre Tätigkeit dahin erweitert, auch andere ältere schwedische Komponisten ihrem Arbeitsgebiet einzureihen. Um diesem neuen Ziel zu entsprechen, hat die Gesellschaft mit der Herausgabe revidierter Auflagen von entweder ungedruckten oder im Handel bereits vergriffenen Werken in einer Publikationsserie mit dem Titel „Ältere schwedische Musik“ angefangen. Ausschlaggebend für die Auswahl in dieser Serie sind künstlerische und wissenschaftliche Gesichtspunkte. Die ersten Nummern sind dem grössten schwedischen Komponisten des 18. Jahrhunderts, J. H. Roman, gewidmet.

JOHAN HELMICHE ROMAN wurde im Jahre 1694 in Stockholm geboren. Er trat schon mit 16 Jahren in die schwedische Hofkapelle ein, brach jedoch 1714 seine Tätigkeit ab, um eine Studienreise nach England zu unternehmen. In London wirkte er anfänglich als Violinist an der italienischen Oper mit; laut Angabe aus älterer Zeit genoss er gleichzeitig Musikunterricht bei Händel und dem deutsch-englischen Komponisten Pepusch. Nachdem er sich einen Namen als geschickter Geigen- und Oboespieler erworben hatte — und nicht am wenigsten unter den musikalischen Amateuren des hohen Adels — wurde er 1717 in der privaten Kapelle des Herzogs von Newcastle angestellt. Nach seiner im Jahre 1720 erfolgten Rückkehr nach Schweden wurde Roman wieder Mitglied der Hofkapelle und war, mit Ausnahme einer Auslandsreise 1735–37, von 1729 bis 1745 als ordentlicher Hofkapellmeister tätig. Die letzten Jahre seines Lebens verbrachte er auf seinem Besitztum Haraldsmåla in Småland, wo er am 19. Oktober 1758 verschied.

Roman kann als epochemachend für das schwedische Musikleben angesehen werden. Er nahm eine Neugestaltung der unter dem kulturellen Rückgang gegen Ende des 17. und Anfang des 18. Jahrhunderts in Versfall geratenen schwedischen Hofkapelle vor und gab ihren Darbietungen einen in Schweden bisher unerreichten Wert. Er legte den Grund zu einer öffentlichen Konzerttätigkeit in modernem Sinne und wurde zum Vermittler neuerer Stilrichtungen in der Musik zwischen dem Auslande und Schweden, in erster Linie als Bahnbrecher für Händel. In allem war er als ausübender Musiker ein Neugestalter. Ebenso grosse oder grössere Bedeutung hatte er als schaffender

av sin egenartade begåvning och en omfattande musikalisk produktion framstår han som vår förste store tonsättare eller för att anföra Sahlstedts äreminne över honom från 1767 såsom en man, »som i musiken icke haft sin like i Sverige«. Samtiden beundrade framsör allt hans andliga kompositioner, och genom dessa samt kanske främst i övrigt genom sina sånger vann han under sin levnad en vidsträckt popularitet. Att man även tillbörligen värdesatte hans konst och hans personlighet inom kulturellt högtstående kretsar av samhället bevisar hans inval 1740 i den året förut instiftade Svenska Vetenskapsakademien.

Romans musikaliska produktion omfattar verk för orkester och skilda instrument samt vokalmusik (kantater och sånger). Några år efter hans död uttalades såsom en förväntan, att allt, vad han komponerat, skulle »bliva av någon kännare samlat i ett verk, till heder för svenska nationen«. Denna tanke har icke gått i uppfyllelse. Ännu har endast ett fåtal av hans verk utgivits. Huvudparten av hans kompositioner föreligger blott såsom manuskript i original eller avskrift, de flesta av dem förvarade i Musikaliska akademiens bibliotek. Att göra Roman levande för nutiden kan betraktas som en viktig svensk kulturuppgift. Det är i förhoppning att kunna bidraga till fullföljande av denna uppgift, som Gunnar Wennerbergs-Sällskapet börjat i tryck utgiva ett urval av Romans tonsättningar.

Roman har efterlämnat fem konserter för violin och orkester. Partituret till den utgivna konserten i d-moll förvaras i Musikaliska akademiens bibliotek, där det ingår i ett samlingsband från mitten av 1700-talet. Titeln är: Concerto a 5 strom. Utom Romans konsert innehåller bandet: Ouverture in Ariadne och Ouverture in Alcina av Händel, Trio a flauto traverso av Hass, Sinfonia av Babell samt ett stycke för Violino solo av anonym tonsättare. Lösa stämmor i Lunds univ. bibl. (Akad. kapellet, saml. Kraus, nr 75). Bearbetningen av Romans violinkonsert i d-moll ansluter sig i det närmaste till originalsättningen. Romans egna fraseringar ha i största utsträckning bibehållits, endast uppenbara skrivfel ha rättats. Soloviolinens kadens i första satsen är skriven av bearbetaren. Partiturets första sida av Romans konsert har i faksimile bifogats Rosenbergs bearbetning.

Künstler. Durch seine nationale Veranlagung, sein lebendiges Interesse für alles Schwedische, kraft seiner eigenartigen Begabung und einer umfassenden musicalischen Produktion steht er als Schwedens erster grosser Tonschöpfer da oder, um Sahlstedts Gedächtnisrede über ihn im Jahre 1767 anzuführen, als ein Mann, „der in der Musik seinesgleichen in Schweden nicht gehabt hat“. Seine Zeit bewunderte vor allem seine geistlichen Kompositionen, und durch diese sowie vielleicht besonders durch seine Gesänge gewann er zu Lebzeiten eine ausgedehnte Popularität. Dass man seine Kunst und seine Persönlichkeit auch in kulturell hochstehenden Kreisen gebührend zu schätzen wusste, beweist seine 1740 erfolgte Wahl in die im Jahre vorher begründete schwedische Akademie der Wissenschaften.

Romans Produktion umfasst Werke für Orchester und einzelne Instrumente sowie Vokalmusik (Kantaten und Gesänge). Einige Jahre nach seinem Tode wurde der Wunsch ausgesprochen, alle seine Schöpfungen, „zu Ehren der schwedischen Nation von einem Kenner zu einem Gesamtwerk vereinen zu lassen“. Dieser Gedanke ist nicht verwirklicht worden. Bisher ist nur die Herausgabe einer geringen Anzahl seiner Kompositionen erfolgt. Der Hauptanteil seiner Musik liegt nur als Manuskript im Original oder in Abschrift vor und ist zum grössten Teil in der Bibliothek der Musikalischen Akademie, Stockholm, aufbewahrt. Roman der Gegenwart zugänglich zu machen, kann als eine wichtige schwedische Kulturaufgabe betrachtet werden. In der Hoffnung, zur Erfüllung dieser Aufgabe beitragen zu können, hat die Gunnar Wennerbergs-Gesellschaft damit angefangen, eine Auswahl von Romans Tonschöpfungen im Druck herauszugeben.

Von Roman liegen fünf Konzerte für Violine und Orchester vor. Die Partitur für das herausgegebene Konzert in D-moll wird in der Bibliothek der Musikalischen Akademie aufbewahrt, wo sie zu einem Sammelband aus der Mitte des 18. Jahrhunderts gehört. Der Titel ist: Concerto a 5 strom. Ausser Romans Konzert enthält der Band: Ouverture in Ariadne und Ouverture in Alcina von Händel, Trio a flauto traverso von Hass, Sinfonia von Babell und ein Stück für Violino solo eines anonymen Komponisten. Stimmen in der Universitätsbibliothek zu Lund (Akad. kapellet, saml. Kraus, nr 75). Die Bearbeitung von Romans Violinkonzert in D-moll schliesst sich bei nahe ganz an die Originalfassung an. Romans eigene Phrasierungen sind in Weitestem Masse beibehalten und nur offbare Schreibfehler korrigiert worden. Die Kadenz der Solovioline im ersten Satz ist vom Bearbeiter geschrieben. Die erste Seite der Partitur von Romans Konzert ist nach Rosenbergs Bearbeitung im Faksimiledruck wiedergegeben.

VIOLIN-KONSERT

JOHAN HELMICH ROMAN.
Bearb. H. Rosenberg.

Allegro

VIOLINO SOLO.

VIOLINO I.

VIOLINO II.

VIOLA.

VIOLONCELLO
C. BASSO.

CEMBALO.

(10)

20

cresc.

f

cresc.

f

f

f

5b

cresc.

6

6

f

f

f

cresc.

f

Musical score for orchestra and piano, page 10, measures 11-12. The score consists of six staves. The top staff is for the piano, followed by four woodwind staves (Flute 1, Flute 2, Oboe, Bassoon), then the strings (Violin 1, Violin 2, Viola, Cello). Measure 11 starts with piano dynamic *p*, woodwinds play eighth-note patterns, and strings play sustained notes. Measure 12 begins with woodwind entries labeled *grazioso tr.* and *p*, followed by a bassoon solo entry labeled *b.* The piano part continues with sustained notes and eighth-note patterns.

A musical score page featuring six staves of music for orchestra. The top staff uses a treble clef, the second and third staves use a bass clef, and the bottom two staves use a bass clef. The key signature changes frequently, indicated by various sharps and flats. Dynamic markings include 'tr.', 'ten.', 'ff', 'f', 'ff', 'ff', 'ff', 'ff', and 'trall'. Measure numbers 30 and 31 are circled at the top right. The score includes a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth note figures, and rests.

Solo



Musical score page 1. The score consists of six staves. The first two staves are treble clef, the third is bass clef, and the last three are bass clef. The key signature changes frequently, indicated by numbers above the staff (e.g., 4+, 6, 5, 6, 6, 5, 5). Measure 38 starts with a dynamic of *mf*. Measures 39 and 40 show more complex rhythmic patterns. Measure 40 ends with a forte dynamic (*f*) followed by a piano dynamic (*p*).

(40)



Musical score page 2. The score continues with six staves. The dynamics include *pp*, *mf*, *p*, and *mf*. Measure 40 ends with a forte dynamic (*f*) followed by a piano dynamic (*p*).



Musical score page 3. The score continues with six staves. The dynamics include *p*, *sempre*, *p*, *sempre*, *p*, and *p*. Measure 65 is indicated with a measure repeat sign.

(50)

f

f

f

f

f

poco Lento

pp

pp

pp

poco Lento

Cadenza.

2 g.

Tempo 1.

Tutti

Musical score for orchestra, page 10, measures 11-12. The score consists of six staves. Measures 11 (left) show woodwind entries with dynamic marks *f*. Measures 12 (right) begin with a tutti dynamic, followed by rhythmic patterns in the woodwinds and brass.

Musical score page 10, measures 68-70. The score consists of six staves. Measures 68 and 69 show sixteenth-note patterns with dynamic markings 'tr' (trill), 'p' (piano), and 'f' (forte). Measure 70 begins with a bassoon solo section marked 'R'.

70

Fine. solo.

p dolce

p dolce

p dolce

p dolce

p dolce

p

Fine

Musical score page 10, ending. The section is labeled "Fine. solo." with dynamics "p dolce" for the first five measures and "p" for the last measure. The bassoon part ends with a forte dynamic "mf".

Musical score page 10, ending, continuing. The score shows the continuation of the bassoon part with dynamic markings "mf" and "f". The bassoon part concludes with a forte dynamic "f".

80

cresc. poco a poco

cresc. poco a poco

cresc. poco a poco

6 cresc. poco a poco

cresc. poco a poco

cresc. poco a poco

p

p

p

P

p

p

90

p

p

p

P

p

p

DA CAPO.

Andante. (Tranquillo.)

Musical score page 10, measures 10-12. The score consists of eight staves. Measure 10 starts with a dynamic *mf* and a tempo marking *dolce e cantabile*. The first two measures feature melodic lines in the upper voices. Measures 11 and 12 continue with similar melodic patterns, with dynamics *p*, *p*, *p*, *p*, *p*, *p*, *p*, and *p*. Measure 12 concludes with a dynamic *mf*. Measure 13 begins with a dynamic *ten.* and a tempo marking *espr.*. The first two measures of measure 13 feature melodic lines in the upper voices. Measures 14 and 15 continue with similar melodic patterns, with dynamics *pp*, *f*, *espr.*, *pp*, *f*, *espr.*, *pp*, *f*, and *espr.*. Measure 16 concludes with a dynamic *f*.

* Repris ad lib. (pp)

Musical score for orchestra and piano, page 10, measures 11-12. The score consists of two systems of music. The top system has six staves: Violin 1, Violin 2, Viola, Cello, Double Bass, and Piano (right hand). The bottom system also has six staves: Violin 1, Violin 2, Viola, Cello, Double Bass, and Piano (left hand). Measure 11 starts with a dynamic *p*. The strings play eighth-note patterns, while the piano provides harmonic support. Measure 12 begins with a dynamic *f*, followed by a forte section for the strings and piano. The score concludes with a dynamic *s*.

Allegro.

A musical score page showing six staves of music for orchestra and piano. The top staff is soprano, followed by alto, tenor, bass, piano (right hand), and piano (left hand). The score consists of six measures. Measure 11: Soprano has eighth-note pairs, Alto has eighth notes, Tenor has eighth notes, Bass has eighth notes, Right hand piano has eighth-note pairs, Left hand piano has eighth-note pairs. Measure 12: Soprano has eighth-note pairs, Alto has eighth notes, Tenor has eighth notes, Bass has eighth notes, Right hand piano has eighth-note pairs, Left hand piano has eighth-note pairs. Measure 13: Soprano has eighth-note pairs, Alto has eighth notes, Tenor has eighth notes, Bass has eighth notes, Right hand piano has eighth-note pairs, Left hand piano has eighth-note pairs. Measure 14: Soprano has eighth-note pairs, Alto has eighth notes, Tenor has eighth notes, Bass has eighth notes, Right hand piano has eighth-note pairs, Left hand piano has eighth-note pairs. Measure 15: Soprano has eighth-note pairs, Alto has eighth notes, Tenor has eighth notes, Bass has eighth notes, Right hand piano has eighth-note pairs, Left hand piano has eighth-note pairs. Measure 16: Soprano has eighth-note pairs, Alto has eighth notes, Tenor has eighth notes, Bass has eighth notes, Right hand piano has eighth-note pairs, Left hand piano has eighth-note pairs.

(10)

f sempre
f sempre
f sempre
f sempre
f sempre
f sempre

(20)

f
f

(30)

tr
tr
tr
f
f
4 4
5

legg.

p

(stacc.)

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

40

Musical score page 16, measures 66-70. The score consists of six staves. Measure 66: Top staff dynamic *f*, middle staff dynamic *f*, bottom staff dynamic *p*. Measure 67: Top staff dynamic *p*, middle staff dynamic *p*, bottom staff dynamic *p*. Measure 68: Top staff dynamic *mf*, middle staff dynamic *f*, bottom staff dynamic *p*. Measure 69: Top staff dynamic *f*, middle staff dynamic *f*, bottom staff dynamic *p*. Measure 70: Top staff dynamic *mf*, middle staff dynamic *f*, bottom staff dynamic *mf*.

(70)

Musical score page 16, measures 70-75. The score consists of six staves. Measures 70-74 show continuous eighth-note patterns with dynamics *f* and *s*. Measure 75 shows a change in texture with eighth-note chords and dynamics *f* and *p*.

(80)

Musical score page 16, measures 75-80. The score consists of six staves. Measures 75-79 show eighth-note patterns with dynamics *f* and *s*. Measure 80 concludes with eighth-note chords and dynamics *f* and *mf*.

90

100

110

mf — espn

mf —

⁶ ⁷ ⁸ ^{9a}

(120)

p f

p f

p f

p f

p f

p

p f

p f

p f

p f

⁶ f

f

f

140

p

p

mf

p

mf

p

cresc.

p

mf

p

cresc.

p

mf

p

cresc.

p

cresc.

p

cresc.

150

tr

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

(160)

pp

pp

pp

pp

pp

(170)

mf

mf

mf

mf

p

p sempre

cresc.

p

cresc.

p

cresc.

6

Musical score for orchestra, three staves:

- Staff 1 (Top):** Dynamics include *f*, *p*, and *espr.*. Measure 180 features sixteenth-note patterns. Measure 190 includes dynamic markings *p* and *p*. Measure 200 includes dynamics *f*, *f*, *espr.*, *f*, *ff*, *ff*, *f*, *f*, and *f*.
- Staff 2 (Middle):** Measures 180, 190, and 200 show various rhythmic patterns and dynamics.
- Staff 3 (Bottom):** Measures 180, 190, and 200 show various rhythmic patterns and dynamics.

210

Musical score page 210 featuring six staves of music for orchestra. The key signature changes from one staff to another, including major and minor keys with various sharps and flats. Measure numbers 210 and 211 are indicated at the top of the page.

220

Musical score page 220 featuring six staves of music for orchestra. The key signature changes frequently across the staves. Measure number 220 is indicated at the top of the page.

tr *tr* *tr*

f

tr *tr* *tr*

f

tr *tr* *tr*

fine.

Musical score page featuring six staves of music for orchestra. The score includes dynamic markings such as *tr* (trill), *f* (forte), and *tr* (trill). The piece concludes with a "fine." instruction at the end of the page.